

Interpreter Case - Delayed or Rescheduled Hearing

English

1. Your hearing is delayed because we are waiting for the interpreter. Please stay here until you are given further instructions.
2. Your hearing will not occur today because no interpreter is available. We will send you the date and time of your next hearing by mail.
3. Your hearing will not occur today because no interpreter is available. Your hearing has been rescheduled. You must return to court on _____ (month) _____ (day) _____ (year) at _____ (time).

Amharic

1. ትርጉሙን በመጠበቅ ላይ ስለሆን፣ ጉዳይዎ ዘግይቶ ይሰማል። እባክዎን፤ ተጨማሪ ማብራሪያ እስክያገኙ ድረስ እዚህ ይጠብቁ።
2. ትርጉሙን ስላልተኘ፣ ጉዳይዎ ዛሬ አይሰማም። የሚሰማበት ቀንና ሰዓት በደብዳቤ እናስታውቅዎታለን።
3. ትርጉሙን ስላልተኘ፣ ጉዳይዎ ዛሬ አይሰማም። ጉዳይዎ ለሌላ ጊዜ ተላልፏል። በ _____ (ወር) _____ (ቀን) _____ (ዓመተ ምህረት) በ _____ (ሰዓት) ወደ ፍርድ ቤት ይመለሱ።

Arabic

- 1- تم تأخير جلستك لأننا ننتظر المترجم. يرجى البقاء هنا لحين إعطائك تعليمات أخرى.
- 2- لن يتم عقد جلستك اليوم لعدم وجود مترجم. سوف نرسل لك تاريخ ووقت جلستك التالية بالبريد.
- 3- لن يتم عقد جلستك اليوم لعدم وجود مترجم. وقد تم تحديد موعد جديد لجلستك. يجب أن تعود إلى المحكمة بتاريخ _____ (الشهر) _____ (اليوم) _____ (السنة) _____ (الساعة).

Chinese (Simplified)

1. 由于我们正在等待口译员，你的听证推迟了。请留在这里，等待指示。
2. 由于没有口译员，你的听证今天不进行。我们会寄信通知你下次听证的日期和时间。
3. 由于没有口译员，你的听证今天不进行。你的听证已经重新安排日期。你必须于 _____ 月 _____ 日 _____ 年 _____ 准时到庭。

Hmong

1. Lub sijhawm yuav hais koj rooj plaub ntug raug muab ncuu lawm vim peb tseem tos tus neeg txhais lus. Thov nyob qhov no twj ywm kom txog thaum qhia rau koj seb yuav ua li cas ntxiv mus.
2. Hnub no yuav tsis hais koj rooj plaub ntug vim tsis muaj tus neeg txhais lus. Peb mam li sau ntawv tuaj qhia rau koj seb hnub thiab lub sijhawm twg thiaj yuav rov hais koj rooj plaub ntug tom ntej.
3. Yuav tsis hais koj rooj plaub rau hnub no vim tsis muaj tus neeg txhais lus. Koj rooj plaub raug rov muab teem dua rau lwm lub sijhawm lawm. Koj yuav tsum rov qab tuaj rau hauv chav hais plaub thaum lub _____ (hli) _____ (hnub) _____ (xyoo) thaum _____ (teev).

Khmer

1. សវនាការរបស់លោកអ្នកត្រូវបានពន្យារពេល ពីព្រោះយើងកំពុងតែរង់ចាំអ្នកបកប្រែ។ សូម នៅទីនេះសិន រហូតដល់ពេលលោកអ្នកបានទទួលបញ្ជាបន្ថែមទៀត។
2. សវនាការរបស់លោកអ្នក នឹងមិនត្រូវបានធ្វើនៅថ្ងៃនេះទេ ពីព្រោះគ្មានអ្នកបកប្រែ។ យើងនឹងធ្វើសំបុត្រប្រាប់ពី ថ្ងៃខែ និងពេលម៉ោង នៃសវនាការលើកក្រោយទៅលោកអ្នក។
3. សវនាការរបស់លោកអ្នក នឹងមិនត្រូវបានធ្វើនៅថ្ងៃនេះទេ ពីព្រោះគ្មានអ្នកបកប្រែ។ សវនាការរបស់លោកអ្នក បានត្រូវកំណត់ពេលជាថ្មីឡើងវិញ។ លោកអ្នកត្រូវត្រឡប់ មកតុលាការវិញនៅ (ខែ) _____ (ថ្ងៃ) _____ (ឆ្នាំ) _____ នៅ (វេលាម៉ោង) _____ ។

Laotian

1. ການພິຈາລະນາຄະດີຂອງທ່ານຖືກເລື່ອນອອກໄປ ຍ້ອນວ່າ ພວກເຮົາກຳລັງລໍຖ້າຜູ້ປາກົນພາສາ. ກະຮຸນາຖ້າຢູ່ບ່ອນນີ້ ຈົນກວ່າ ທ່ານຈະໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳຕໍ່ໄປ.
2. ການພິຈາລະນາຄະດີຂອງທ່ານຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນໃນມື້ນີ້ ຍ້ອນວ່າບໍ່ມີນາຍພາສາມາຊ່ວຍແປ. ພວກເຮົາຈະສົ່ງຈົດໝາຍ ເຖິງທ່ານເພື່ອແຈ້ງວັນແລະເວລາຂອງການພິຈາລະນາຄະດີໃນຄັ້ງຕໍ່ໄປ.
3. ການພິຈາລະນາຄະດີຂອງທ່ານຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນໃນມື້ນີ້ ຍ້ອນວ່າບໍ່ມີນາຍພາສາມາຊ່ວຍແປ. ການພິຈາລະນາຄະດີ ຂອງທ່ານຈະຖືກຈັດຕາຕະລາງໃໝ່. ທ່ານຕ້ອງກັບຄືນມາທີ່ສານໃນ _____ (ເດືອນ) _____ (ວັນທີ) _____ (ປີ) _____ (ເວລາ).

Interpreter Case - Delayed or Rescheduled Hearing

Oromo

1. Nama afaan hiiku waan eegaa jirruuf dhageettiin dhimma keetii dhabbaseera. Amma waan tahu sitti beeksifnutti adaraa addanuma turi.
2. Namni affaan hiiku waan dhabameef dhimma kee har'a dhaga'uu hin dandeenye. Gara fuula duraatti guyyaa fi yeroo dhageettiin dhimma keetii itti tahu karaa xalayaa sitti beeksifna.
3. Namni affaan hiiku waan dhabameef dhimma kee har'a dhaga'uu hin dandeenye. Dhageettiin dhimma keetii deebi'ee baallamameera. Mana murtiitti deebi'uu qabda gaafa _____ (baatii) _____ (guyyaa) _____ (bara) sa'aa _____ tti.

Russian

1. Слушание по Вашему делу задерживается, потому что мы ждем переводчика. Пожалуйста, оставайтесь здесь, пока не получите дополнительных указаний.
2. Слушания по Вашему делу сегодня не будет в связи с отсутствием переводчика. Мы направим Вам почтой уведомление о дате и времени следующего слушания по Вашему делу.
3. Слушания по Вашему делу сегодня не будет в связи с отсутствием переводчика. Слушание Вашего дела перенесено. Вам следует вернуться в суд _____ (месяц) _____ (день) _____ (год) к _____ (время).

Serbo-Croatian

1. Vaša sudska rasprava je odgođena zbog toga što čekamo na prevodioca. Molimo Vas da pričekate do daljnje.
2. Vaša sudska rasprava se neće održati danas zbog nedostatka prevodioca. Mi ćemo Vam poslati datum i vrijeme Vaše sljedeće sudske rasprave poštom.
3. Vaša sudska rasprava se neće održati danas zbog nedostatka prevodioca. Vaša sudska rasprava ja zakazana za drugo vrijeme. Vi se morate vratiti na sud _____ (mjesec) _____ (dan) _____ (godina) u _____ (vrijeme).

Somali

1. Dhegaysigaaga waxaa dib loogu dhigay inta aan ka sugayno turjubaanka. Fadlan meeshaan sii joog illaa inta ay arrimo kale ka soo kordhaan.
2. Dhegaysigaaga waa la baajiyay maanta waxaana sabab u ah in la la'yahay qof wax turjuma. Waxaan boostada kuugu soo diraynaa taariikhda iyo wakhtiga dambe ee la qaban doono dhegaysigaaga.
3. Dhegaysigaaga waa la baajiyay waxaana sabab u ah in la la'yahay qof wax turjuma. Wakhti kale ayaa dhegaysigaaga loo qabtay. Waxaa shardi ah in aad maxkmadda ku soo laabatid _____ (bisha) _____ (maalinta) _____ (sanadka) _____ (wakhtiga).

Spanish

1. Su audiencia está retrasada; estamos esperando al intérprete. Permanezca aquí hasta que reciba nuevas instrucciones.
2. Su audiencia no se llevará a cabo hoy; no hay un intérprete disponible. Le enviaremos por correo la fecha y la hora de su próxima audiencia.
3. Su audiencia no se llevará a cabo hoy; no hay un intérprete disponible. Su audiencia ha sido programada para otra fecha. Debe regresar al tribunal en _____ (mes) _____ (día) de _____ (año) a la(s) _____ (hora).

Vietnamese

1. Buổi điều trần của quý vị bị trì hoãn vì chúng tôi đang chờ thông dịch viên. Xin vui lòng ở lại đây cho tới khi quý vị được chỉ dẫn thêm.
2. Hôm nay buổi điều trần của quý vị sẽ không diễn ra vì không có thông dịch viên. Chúng tôi sẽ gửi thư thông báo qua đường bưu điện về ngày giờ của buổi điều trần tiếp theo.
3. Hôm nay buổi điều trần của quý vị sẽ không diễn ra vì không có thông dịch viên. Buổi điều trần của quý vị đã được dời sang ngày giờ khác. Quý vị phải trở lại tòa án vào _____ (tháng) _____ (ngày) _____ (năm) vào lúc _____ (giờ).